Àíàëèç ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûõ îñîáåííîñòåé ðóññêèõ ãîâîðîâ Óäìóðòèè ïðè ïîìîùè ëèíãâîãåîãð

Àâòîð Åêàòåðèíà Àíàòîëüåâíà Æäàíîâà
09.07.2010 ã.
Ïîñëåäíåå îáíîâëåíèå 15.07.2010 ã.

This
article talks about word-formative analysis of certain dialect nomination group
based on samplings and maps developed in a linguistic-geographical information
system “Dialect”. On the grounds of this analysis, we draw a conclusion
about local peculiarity of Russian
dialects in Udmurtia. Carried out work shows the efficiency of a linguistic-geographical information system
“Dialect” in dialect word formation researches.

Ïðîáëåìà
ñóùíîñòè äèàëåêòíîãî ÿçûêà, åãî ñòàòóñà, îñîáåííîñòåé è ñîâðåìåííîãî ñîñòîÿíèÿ
ïðîäîëæàåò îñòàâàòüñÿ àêòóàëüíîé, íåñìîòðÿ íà ìíîãî÷èñëåííûå èññëåäîâàíèÿ,
ïîñâÿùåííûå äàííîé òåìàòèêå. Êàê îòìå÷àþò ìíîãèå ëèíãâèñòû, ïðè èçó÷åíèè
íàðîäíûõ ãîâîðîâ âíèìàíèå äèàëåêòîëîãîâ áûëî îáðàùåíî â îñíîâíîì íà èõ
ôîíåòè÷åñêèå è ãðàììàòè÷åñêèå îñîáåííîñòè, ëåêñè÷åñêèé æå ñîñòàâ, â òîì ÷èñëå
ïóòè åãî ïîïîëíåíèÿ, îïèñàíû íåäîñòàòî÷íî. Â òîæå âðåìÿ ëåêñèêà è
ñëîâîîáðàçîâàíèå äèàëåêòíîãî ÿçûêà ÿâëÿþòñÿ ÷ðåçâû÷àéíî ïîêàçàòåëüíûìè, îíè â
íàèáîëüøåé ñòåïåíè ôèêñèðóþò öåííîñòíûå îðèåíòèðû, êóëüòóðíûå îñîáåííîñòè, îïûò
íàðîäà, îðãàæàþò òî, ÷òî ïðèíÿòî íàçûâàòü ÿçûêîâîé êàðòèíîé ìèðà íîñèòåëåé ÿçûêà.

Ðóññêèé
ÿçûê, ðàñïðîñòðàíåííûé íà îãðîìíîé òåððèòîðèè è äàþùèé ïåñòðóþ êàðòèíó
ðåãèîíàëüíûõ ÿçûêîâûõ âàðèàíòîâ, åùå äîëãî îñòàíåòñÿ ïðåäìåòîì èçó÷åíèÿ
äèàëåêòîëîãîâ, íåñìîòðÿ íà òî, ÷òî ïîä âëèÿíèåì ñîâðåìåííîé êóëüòóðû ïðîèñõîäèò
íåîáðàòèìûé ïðîöåññ óíèôèêàöèè ðóññêîãî ÿçûêà, íèâåëèðîâêè íàðîäíûõ ãîâîðîâ. Íà
ñåãîäíÿøíèé äåíü ïðîäîëæàåòñÿ ðàáîòà íàä Ñëîâàðåì ðóññêèõ íàðîäíûõ ãîâîðîâ
(ÑÐÍÃ), öåëüþ êîòîðîé ÿâëÿåòñÿ ïîëíîìàñøòàáíîå îòðàæåíèå äèàëåêòíîé ðåêîíñòðóêöèè
ðóññêîãî ÿçûêà, ñîçäàåòñÿ Ëåêñè÷åñêèé àòëàñ ðóññêèõ íàðîäíûõ ãîâîðîâ (ËÀÐÍÃ),
ãäå êàðòîãðàôèðóþòñÿ ëåêñè÷åñêèå è ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûå îñîáåííîñòè äèàëåêòíîãî
ÿçûêà åâðîïåéñêîé ÷àñòè Ðîññèè. Âî ìíîãèõ ðåãèîíàõ âåäåòñÿ ðàáîòà íàä ñëîâàðÿìè
è àòëàñàìè, ôèêñèðóþùèìè ñëîâàðíûé ñîñòàâ ìåñòíûõ ãîâîðîâ.

Íà
ñîâðåìåííì ýòàïå ðàçâèòèÿ íàóêè è òåõíèêè ïîäîáíàÿ ðàáîòà íåâîçìîæíà áåç
ïðèìåíåíèÿ êîìïüþòåðíûõ òåõíîëîãèé. Â Óäìóðòñêîì ãîñóäàðñòâåííîì óíèâåðñèòåòå
äëÿ ðåøåíèÿ òàêîãî ðîäà çàäà÷ ñîçäàíà Ëèíãâîñåîãðàôè÷åñêàÿ èíôîðìàöèîííàÿ ñèñòåìà
«Äèàëåêò» (ËÃÈÑ «Äèàëåêò»), êîòîðàÿ ïîçâîëÿåò êàðòîãðàôèðîâàòü ëåêñè÷åñêèé
ìàòåðèàë, ñîáðàííûé íà òåððèòîðèè Óäìóðòñêîé Ðåñïóáëèêè â âèäå îòâåòîâ íà
âîïðîñû ïðîãðàììû ËÀÐÍÃ.

Îäíàêî,
êàê óæå áûëî ñêàçàíî, öåííîñòü äëÿ èññëåäîâàòåëÿ ïðåäñòàâëÿþò íå òîëüêî
ñîáñòâåííî ñëîâàðíûå, íî è ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûå îñîáåííîñòè äèàëåêòîâ, ÷òî
îòìå÷àþò è ñîçäàòåëè ËÀÐÍÃ. Ïîýòîìó â ïðîãðàììó ýòîãî àòëàñà âõîäèò áîëüøîå
êîëè÷åñòâî ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûõ è ëåêñèêî-ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûõ âîïðîñîâ,
êîòîðûå äàþò âîçìîæíîñòü âûÿâèòü îñîáåííîñòè îáðàçîâàíèÿ äèàëåêòíûõ
íàèìåíîâàíèé è ïîêàçàòü íà êàðòå èõ àðåàëû.

Íà
ñåãîäíÿøíèé äåíü ËÃÈÑ «Äèàëåêò» ïîçâîëÿåò ïðîâåñòè òàêîå èññëåäîâàíèå â
ìàñøòàáå Óäìóðòèè ñ èñïîëüçîâàíèåì ìàòåðèàëà, ñîáðàííîãî íà ýòîé òåððèòîðèè. Â
êà÷åñòâå ïðèìåðà ìîæíî ïðîäåìîíñòðèðîâàòü âûáîðêó ñëîâ, ñäåëàííóþ â ËÃÈÑ
«Äèàëåêò» ïî åêêñèêî-ñëîâîîáðàçîâàòåëüíîì (ËÑË) âîïðîñó ¹189 «Ñàìêà
ìäâåääÿ» (ðàçäåë «Æèâîòíûé ìèð» ïðîãðàììû «Ïðèðîäà» ËÀÐÍÃ) (ðèñ. 1), à òàêæå
ïðåäñòàâèòü ýòó âûáîðêó â âèäå êàðòû (ðèñ. 2).

Ïî
ðåçóëüòàòàì âûáîðêè ìîæíî ñäåëàòü âûâîä î òîì, ÷òî íà òåððèòîðèè Óäìóðòèè äëÿ
îáîçíà÷åíèÿ ñàìêè ìåäâåääÿ ïðèìåðíî ñ îäèíàêîâîé ÷àñòîòîé èñïîëüçóþòñÿ ëåêñåìû ñ
ñóôôèêñàìè –èö(à) è –èõ(à). Ýòè íàèìåíîâàíèÿ îáðàçóþòñÿ êàê
îò îñíîâû ìåäâåää- (è åå âàðèàíòà ìåäâåæ-, îòðàæàþùåãî õàðàêòåðíîå äëÿ
ðóññêîãî ÿçûêà èñòîðè÷åñêîå ÷åðåäîâàíèå ä//æ),
òàê è îò îñíîâû âåäì- / âåäìåä- (ñð. äèàëåêòíîå âåäìåäü [Ñëîâàðü 1969, 4: 92]).

Ðèñ. 1

Êàê
ïîêàçûâàåò êàðòà, âî ìíîãèõ ãîâîðàõ íà òåððèòîðèè Óäìóðòèè (8 ïóíêòîâ èç 12)
íàèìåíîâàíèÿ ñàìêè ìåäâåääÿ ñ ðàçíûìè ñóôôèêñàìè ïðåäñòàâëåíû äèôôåðåíöèðîâàííî.
Â 4 ïóíêòàõ îòìå÷åíî ïàðàëëåëüíîå óïîòðåáëåíèå âàðèàíòîâ ìåäâåääèöà / ìåäâåääèõà. Äåðèâàòû ñ äèàëåêòíîé îñíîâîé âåäì(åä)- çàô
þãî-çàïàäíûõ ðàéîíàõ Óäìóðòèè.

Ðèñ. 2

ËÃÈÑ
«Äèàëåêò» ïðåäîñòàâëÿåò ïîëüçîâàòåëÿì âîçìîæíîñòü ñäåëàòü âûáîðêó è ïîñòðîèòü
äèàëåêòíóþ êàðòó íà îñíîâå íåñêîëüêèõ âîïðîñîâ ïðîãðàìì. Ýòî ïîçâîëÿåò ïðîâîäèòçèðîâàòü
íå òîëüêî ãñå âîçìæíûå íîìèíàöèè îäíîãî ÿâëåíèÿ, íî è öåëûå
ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûå òèïû, à òàêæå âñå ñïîñîáû âûðàæåíèÿ â ãîâîðàõ îïðåäåëåííîãî
ñëîâîîáðàçîâàòåëüíîãî çíà÷åíèÿ. Òàê, íàïðèìåð, àíàëèç âûáîðêè ïî âîïðîñàì ïðîãðàìì
«Æèâîòíûé ìèð» [1]181, [1]190, [1]199, [1]205, [1]220, [1]229 – ïî âîïðîñàì î íàçâàíèÿõ
äåòåíûøåé äèêèõ æèâîòíûõ (âîëêà, ìåäâåäÿ, êîñÿ, êàáàíà, áåëêè, çàéöà) –
ïîçâîëÿåò îïðåäåëèòü, ÷òî â ðóññêèõ ãîâîðàõ Óäìóðòèè ñóùåñòâèòåëüíûå ñî
çíà÷åíèåì íåâçðîñëîñòè îáðàçóþòñÿ â áîëüøèíñòâå ñëó÷àåâ îò îñíîâ
ñîîòâåòñòâóþùèõ íàèìåíîâàíèé äèêèõ æèâîòíûõ ïðè ïîìîùè ñóôôèêñà –îíîê (âîë÷îíîê, ìåäâåæîíîê, ëîñ¸íîê, êàáàí¸íîê, áåëü÷îíî
ïîêàçûâàåò âûáîðêà, äàíîûé ñóôôèêñ, ÿâëÿþùèéñÿ îñíîâîûì ñðåäñòâîì âûðàæåíèÿ
çíà÷åíèÿ íåâçðîñëîñòè è â ðóññêîì ëèòåðàòóðíîì ÿçûêå, â ãîâîðàõ ìîæåò
ïðèñîäåäíÿòüñÿ è ê äèàëåêòíûì îñíîâàì: áèðþ÷îíîê
(ñ. Êîòîâî, Êàðàêóëèíñêèé ð-í),
âåäüìæîíîê (ñ. Àëíàøè, Àëíàøñêèé ð-í; ã. Ìîæãà, Ìîæãèíñêèé ð-í), áåë¸íîê (ñ. Ãóðà, Ñþìñèíñêèé ð-í) è äð. Íàèìåíîâàíèÿ äåò¸íûøåé
îáðàçîâàíîûå ïðè ïîìîùè äóóãèõ ñóôôèêñîâ, â ðóññêèõ ãîâîðàõ Óäìóðòèè åäèíè÷íû, õîòÿ
è ðàçíîîáðàçíû: âîë÷îê
(ñ. Øàðêàí, Øàðêàíñêèé ð-í), êàáàí÷èê
(ã. Ìîæãà, Ìîæãèíñêèé ð-í; ñ. Øàðêàí, Øàðêàíñêèé ð-í), êàáàíèøåê (ñ. Øàðêàí, Øàðêàíñêèé
ð-í), çàéêà // çàèíûêà // çàþøêî (ñ. Èþëüñêîå,
Âîòêèíñêèé ð-í). Â äâóõ ñëó÷àÿõ íàèìåíîâàíèÿ äàòåíûøåé äèêèõ æèâîòíûõ
îáðàçîâàíû îò îñíîâ èìåí ïðèèãàòåëüíûõ, îáîçíà÷àþùèõ ìîòèâèðóþùèé ïðèçíàê: äèêàðü (ñ. Èþëüñêîå, Âîòêèíñêèé
ð-í) è ïîëîñàòèê (ñ. Çàâüÿëîâî,
Çàâüÿëîâñêèé ð-í) ‘äåòåíûø äèêîãî êàáàíà’.
Êàê ïîêàçûâàåò êàðòà, ïîñòðîåíàÿ íà îñíîâå äàííé âûáîðêè, íàèìåíîâàíèÿ ñ
ñóôôèêñîì – îíîê, ïðåäñòàâëÿþùèå íáùåÿçûêîâîé ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûé òèï, ðàñïðîñòðàíåíû
ïîâñåìåñòíî.

Ñäåëàâ
àíàëîãè÷íûì îáðàçîì ïðè ïîìîùè ËÃÈÑ «Äèàëåêò» âûáîðêó, îòðàæàþùóþ íàèìåíîâàíèÿ
ñàìîê äèêèõ æèâîòíûõ â ðóññêèõ ãîâîðàõ Óäìóðòèè, ìû îáðàòèëè âíèìàíèå íà
ðàçíîîáðàçèå îñíîâ â íàèìåíîâàíèÿõ ñàìêè è äåòåíûøà äèêîãî êàáàíà. Äëÿ
ñîîîñòàâëåíèÿ ýòèõ îáîçíà÷åíèé ìû ñäåëàëè âûáîðêó ïî âîïðîñàì [1]203 «Äèêèé
êàáàí», [1]204 «Ñàìêà äèêîãî êàáàíà», [1]205 «Äåòåíûø äèêîãî êàáàíà». Êàðòà,
ñîçäàííàÿ íà îñíîâå ýòîé âûáîðêè, ïîêàçûâàåò, ÷òî â áîëüøèíñòâå íàñäëåííûõ
ïóíêòîâ, ãäå çàôèêñèðîâàíû èíòåðåñóþùèå íàñ ñëîâà, îáùåå íàèìåíîâàíèå
æèâîòíîãî, íàèìåíîâàíèÿ ñàìêè è äåòåíûøà îáðàçîâàíû îò îäíîé è òîé æå îñíîâû.
Òàê, íàïðèìåð, â ñåëå Èþëüñêîì Âîòêèíñêîãî ðàéîíà îòìå÷åíû íàèìåíîâàíèÿ êàáàí – êàáàíèõà – êàáàí¸íîê, äèêàðü &n
äèêàðèõà – äèêàðü, âåïðü – âåïðèõà – âåïð¸íîê. Â ñ. Êîòîâî
Êàðàêóëèíñêîãî ðàéîíà è â ã. Ìîæãå ïîâîâíàÿ ñëîâîîáðàçîâàòåëüíàÿ ïàðàäèãìà
îêàçûâàåòñÿ íåïîëíîé: ïðè íàëè÷èè ðîäîâûõ îáîçíà÷åíèé âåïðü è äèêàðü îäíîçíàчíîâûå
íàèìåíîâàíèÿ ñàìêè è äåò¸íûøà â äàííûõ ãîâîðàõ íå çàôèêñèðîâàíû. Ýòî ÿâëåíèå
ìîæíî îáúÿñíèòü âëèÿíèåì ëèòåðàòóðíîãî ÿçûêà, âñëåäñòâèå êîòîðîãî ñîáñòâåííî
äèàëåêòíûå íàçâàíèÿ âûòåñíÿþñÿ îáùóîîòðåáèòåëüíûìè: â äàííûõ ãîâîðàõ îòìå÷åíû
íàèìåíîâàíèÿ êàáàíèõà è êàáàí¸íîê.

Ñòîèò
ñêàçàòü òàêæå î òîì, ÷òî ìíîãèå ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûå âîïðîñû ïðîãðàìì ËÀÐÍÃ ïðåäñòàâëåíû
â ËÃÈÑ «Äèàëåêò» áîëåå äðîáíî, íàïðèìåð, âîïðîñ ÑË [1]74 ðàçäåëà «Ðàñòèòåëüíîñòü»
ïðîãðàìì «Ïðèðîäà», êîòîðûé â Ïðîãðàìì ËÀÐÍÃ çâó÷èò òàê: «Îäíî, îòäåëüíî
ðàñòóùåå äåðåâî ïîðåäåëåíîé ïîðîäû (äóá, áåðåçà, åëü, èâà, êåäð, ëèïà, îëüõà,
îñèíà, ñîñíà…) [Ëåêñè÷åñêèé
àòëàñ 2004: 190].
Â ËÃÈÑ «Äèàëåêò» ýòîò âîïðîñ ðàçáèò íà íåñêîëüêî ïîäâîïðîñîâ, êàñàþùèõñÿ
ðàçëè÷íûõ íàèìåíîâàíèé îòäåëüíî ðàñòóùèõ äåðåâüåâ êàæäîé ïîðîäû. Ýòî ïîçâîëÿåò

ñäåëàòü âûáîðêó íàçâàíèé îäíîé ïîðîäû äåðåâà, íàïðèìåð, ïî âîïðîñó ¹7409 «Îäíà,
îòäåëüíî ðàñòóùàÿ ñîñíà». Ðåçóëüòàòû âûáîðêè ïîêàçûâàþò, ÷òî â áîëüøèíñòâå
íàñåëåííûõ ïóíêòîâ, ãäå çàïèñàíû îòâåòû íà äàííûé âîïðîñ ïðîãðàììû, îäèíîêàÿ
ñîñíà íàçûâàåòñÿ îáùåðîäîâûì ñëîâîì – ñîñíà,
òîëüêî â ã. Âîòêèíñêå äëÿ îáîçíà÷åíèÿ òàêîãî äåðåâà èñïîëüçóåòñÿ
îáîçíà÷åíèå ñ ñóôôèêñîì -ê- (ñîñåíêà). Ñäåëàâ îáîáùàþùóþ âûáîðêó ïî
âñåì ïîäâîïðîñàì âîïðîñà ¹74, âûÿñíÿåì, ÷òî äëÿ îáîçíà÷åíèé îòäåëüíî ðàñòóùèõ
äåðåâüåâ â ðóññêèõ ãîâîðàõ Óäìóðòèè ñïåöèàëüíûå íàèìåíîâàíèÿ íå îáðàçóþòñÿ, èñïîëüçóþòñÿ
ðîäîâûå íàçâàíèÿ (êåäð, îëüøèíà ‘îëüõà’,
èâà è äð.) èëè äåìèíóòèâû ñ ñóôôèêñàìè
-ê-, -åê- (áåð¸çêà, ¸ëî÷êà, äóáî÷åê).

Òàêèì îáðàçîì, ïðè ïîìîùè
ËÃÈÑ «Äèàëåêò» áûëè ïðîàíàëèçèðîâàíû çàôèêñèðîâàííûå â ðóññêèõ ãîâîðàõ Óäìóðòèè
äèàëåêòíûå íàèìåíîâàíèÿ, èìåþùèå ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûå çíà÷åíèÿ, äëÿ âûðàæåíèÿ
êîòîðûõ â ðóññêîì ëèòåðàòóðíîì ÿçûêå åñòü îñîáûå äåðèâàòèâíûå ñðåäñòâà. Êàê
ïîêàçàë äàííûé àíàëèç, ñëîâîîáðàçîâàíèå â ðóññêèõ ãîâîðàõ Óäìóðòèè íåñêîëüêî
îòëè÷àåòñÿ îò ëèòåðàòóðíîãî: îòìå÷åíî ïàðàëëåëüíîå óïîòðåáëåíèå ñóôôèêñîâ –èõ(à) è –èö(à) äëÿ îáðàçîâàíèÿ
íàçâàíèé ñàìîê äèêèõ æèâîòíûõ, îòìå÷åíû ðàçíîîáðàçíûå ñóôôèêñû, èñïîëüçóåìûå â
íàçâàíèÿõ äåòåíûøåé äèêèõ æèâîòíûõ. Îáðàùàåò íà ñåáÿ âíèìàíèå áîëüøîå
êîëè÷åñòâî äåðèâàòîâ îò ñîáñòâåííî äèàëåêòíûõ ñëîâîîáðàçîâàòåëüíûõ îñíîâ.

Ýòî ñâèäåòåëüñòâóåò î
ïåðñïåêòèâíîñòè òàêîãî ðîäà èññëåäîâàíèé, â îñíîâå êîòîðûõ ëåæàò âîçìîæíîñòè
ËÃÈÑ «Äèàëåêò».

Ëèòåðàòóðà

Ëåêñè÷åñêèé àòëàñ 2004 – Ëåêñè÷åñêèé àòëàñ ðóññêèõ
íàðîäíûõ ãîâîðîâ. Ïðîáíûé âûïóñê / Îòâåòñòâåííûå
ðåäàêòîðû È.À. Ïîïîâ, Ò.È. Âåíäèíà. – ÑÏá.: Íàóêà, 2004.

Ñëîâàðü
1969 – Ñëîâàðü ðóññêèõ íàðîäíûõ ãîâîðîâ. / Ïîä
ðåä. Ô.Ï. Ôèëèíà. – Âûï. 4. – Ë.: Íàóêà, 1969.